

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI PADOVA

Procedura selettiva 2023RTT01_RISERVATO - Allegato n. 2 per l'assunzione di n.1 posto di ricercatore a tempo determinato, presso il Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari per il settore concorsuale 10/L1 - LINGUE, LETTERATURE E CULTURE INGLESE E ANGLO-AMERICANA (profilo: settore scientifico disciplinare L-LIN11 – Lingue e Letterature Angloamericane) ai sensi dell'art. 24 della Legge 30 dicembre 2010, n. 240 come modificato dalla L. 79/2022, bandita con Decreto Rettorale n. 5131 del 13 dicembre 2023

VERBALE N. 3

La Commissione giudicatrice della suddetta procedura selettiva nominata con D.R. n. 333 del 31 gennaio 2024 composta da:

Prof. Fiorenzo Iuliano, professore di prima fascia dell'Università degli Studi di Cagliari
Prof.ssa Sonia Di Loreto, professoressa di seconda fascia dell'Università degli Studi di Torino
Prof.ssa Anna Scacchi, professoressa di seconda fascia dell'Università degli Studi di Padova

si riunisce il giorno 12 marzo 2024 alle ore 10 in forma telematica, con le seguenti modalità: piattaforma zoom, cui i membri della commissione accedono mediante i loro indirizzi istituzionali, ovvero

Sonia Di Loreto sonia.diloreto@unito.it

Fiorenzo Iuliano iuliano@unica.it

Anna Scacchi anna.scacchi@unipd.it

per effettuare la valutazione preliminare comparativa dei candidati.

I componenti della Commissione hanno visualizzato sulla piattaforma PICA la documentazione trasmessa dai candidati ai fini della partecipazione alla predetta procedura selettiva.

La Commissione dichiara che non sono pervenute rinunce da parte dei candidati.

La Commissione prende in esame tutta la documentazione inviata telematicamente.

La Commissione stabilisce e precisa che, al fine di effettuare la valutazione dei candidati, prenderà in considerazione e valuterà esclusivamente la documentazione relativa a titoli, pubblicazioni e curriculum vitae caricata dai candidati sulla piattaforma PICA ed in essa visibile e residente. In particolare, non verranno utilizzate informazioni reperibili sulle pagine web alle quali il candidato abbia inserito link nel curriculum allegato alla domanda, se non reperibili nella domanda stessa.

La Commissione accerta che il numero di pubblicazioni inviate dai candidati non è superiore a quello massimo indicato nell'allegato al bando e cioè 12.

I candidati da valutare nella presente procedura selettiva risultano pertanto i seguenti:

1. Italia Sebastiano
2. Mastellotto Lynn
3. Morresi Renata

La Commissione dichiara che le pubblicazioni indicate di seguito non sono valutabili perché non è possibile la determinazione analitica dell'apporto individuale del ricercatore in quanto si tratta di lavori con coautore in cui il contributo di ciascuno non è chiaramente attribuito (si vedano i criteri stabiliti nel verbale 1):

Mastellotto, Lynn, "Storytelling in multilingual and intercultural contexts" (prodotto n. 2)

Mastellotto, Lynn, "Approaches to diversity" (prodotto n. 5);

Mastellotto, Lynn, "South Tyrol and the Challenge of Multilingual Higher Education" (prodotto n. 6).

Il Presidente ricorda che le pubblicazioni redatte in collaborazione con i membri della Commissione o con i terzi devono essere valutate sulla base dei criteri individuati nella prima riunione.

La prof. Scacchi ha curato due volumi e un numero di una rivista (tutti sottoposti a revisione anonima tra pari) in cui sono stati pubblicati saggi interamente scritti dalla candidata Renata Morresi ed in particolare:

il prodotto n. 1, "Black Man and White Ladyship (1931): a manifesto," che è stato pubblicato in un volume curato da Anna Scacchi e Annalisa Oboe;

il prodotto n. 4, "There's not a breathing of the common wind that will forget thee': Haiti attraverso il Rinascimento nero," che è stato pubblicato in un numero della rivista *Acoma* curato da Sonia Di Loreto e Anna Scacchi;

il prodotto n. 11, "On Django Unchained and Other Humorous, Multidirectional, Unconventional Memories of Slavery," che è stato pubblicato in un volume curato da Elisa Bordin e Anna Scacchi.

La prof. Di Loreto ha curato un numero di una rivista (sottoposto a revisione anonima tra pari) in cui è stato pubblicato un saggio interamente scritto dalla candidata Renata Morresi ed in particolare:

il prodotto numero 4, "There's not a breathing of the common wind that will forget thee': Haiti attraverso il Rinascimento nero," che è stato pubblicato in un numero della rivista *Acoma* curato da Sonia Di Loreto e Anna Scacchi.

La Commissione sulla scorta delle dichiarazioni delle professoresse Di Loreto e Scacchi delibera di ammettere all'unanimità le pubblicazioni in questione alla successiva fase del giudizio di merito.

Per i lavori in collaborazione con terzi la Commissione rileva, in base ai criteri predeterminati al verbale n. 1, che i contributi scientifici della candidata Lynn Mastellotto nei prodotti nn. 3 e 4 sottoposti a valutazione sono enucleabili e distinguibili e unanimente delibera di ammetterli alla successiva valutazione di merito.

Nell'effettuare la valutazione preliminare comparativa dei candidati la Commissione prende in considerazione esclusivamente pubblicazioni o testi accettati per la pubblicazione secondo le norme vigenti nonché saggi inseriti in opere collettanee e articoli editi su riviste in formato cartaceo o digitale con l'esclusione di note interne o rapporti dipartimentali. La tesi di dottorato o dei titoli equipollenti sono presi in considerazione anche in assenza delle predette condizioni.

La Commissione esprime per ciascun candidato un motivato giudizio analitico sugli elementi oggetto di valutazione e sulla produzione scientifica, ivi compresa la tesi di dottorato ove presentata, secondo i criteri e gli indicatori stabiliti nel verbale n. 1 ed una valutazione preliminare comparativa dei candidati.

Poiché i candidati sono in numero inferiore a sei, gli stessi sono tutti ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica come da verbale n. 2.

Tutta la documentazione presentata dai candidati (curricula, titoli, pubblicazioni e autocertificazioni) è stata esaminata dalla commissione.

GIUDIZI ANALITICI

Candidato Sebastiano Italia

Motivato giudizio analitico su:

Pubblicazioni scientifiche (ivi compresa la tesi di dottorato)
--

Il candidato sottopone a valutazione 12 pubblicazioni, nessuna delle quali ha alcuna congruenza con il settore scientifico-disciplinare, né con il settore concorsuale o il macrosettore. Giudizio: i prodotti non sono sufficienti per L-LIN/11.

Attività didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti

Sebastiano Italia dichiara di essere ricercatore a tempo determinato di Letteratura italiana presso l'Università di Catania. In tale ruolo ha insegnato 3 corsi di Letteratura italiana tra il 2020 e il 2023, di 9 cfu, nessuno dei quali congruente con il settore scientifico-disciplinare oggetto della procedura di valutazione, con il settore concorsuale o con il macrosettore. Giudizio: l'attività didattica non è sufficiente per L-LIN/11.

Attività di ricerca, attività istituzionali, organizzative e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

Il candidato dichiara 29 pubblicazioni, tra monografie, volumi collettanei e articoli in rivista, distribuite in un arco temporale di dodici anni. Anche per ciò che riguarda l'attività di ricerca, le pur numerose, considerato l'arco temporale in cui sono state svolte, partecipazioni del candidato a progetti, convegni, e comitati editoriali di riviste sono tutte prive di alcuna congruenza con il settore scientifico-disciplinare, con il settore concorsuale e con il macrosettore. Giudizio: l'attività di ricerca non è sufficiente per L-LIN/11.

Candidata Lynn Mastellotto

Motivato giudizio analitico su:

Pubblicazioni scientifiche (ivi compresa la tesi di dottorato)

La candidata sottopone a valutazione 12 pubblicazioni, tre delle quali, come riportato in questo verbale e come dai criteri stabiliti al verbale n. 1, non sono valutabili in quanto si tratta di lavori con coautore in cui il contributo di ciascun autore non è chiaramente attribuito ("Approaches to diversity"; "South Tyrol and the Challenge of Multilingual Higher Education"; "Storytelling in multilingual and intercultural contexts"). Gli articoli "Multilingual Teacher Training" e "The Role of English" sono a doppia firma ma il contributo della candidata è invece chiaramente identificato. Le pubblicazioni valutabili risultano tutte pubblicate tra il 2018 e il 2023 e consistono in articoli in rivista o capitoli in volumi collettanei. Alcune, come la maggior parte della produzione scientifica di Mastellotto, nonostante occasionali incursioni in questioni stilistiche o di traduzione di testi letterari angloamericani, non sono congruenti con il settore scientifico-disciplinare oggetto di questa procedura di valutazione, e anche solo parzialmente congruenti con il settore concorsuale, in quanto trattano problematiche relative alla didattica della lingua inglese, alla formazione dei docenti e alla pedagogia in contesti multiculturali e non si occupano, come recita la declaratoria di L-LIN/11, della "comprensione critica, attraverso l'analisi dei testi originali, delle dimensioni tematiche, figurative e formali" ("Global Citizenship," "Multilingual Teacher Training," "Engaging Young Learners' Multiliteracies," "Developing Young Learners' Multiliteracies," "The Role of English"). È invece congruente con il settore il saggio "The Expatriate Life" (Routledge 2020), in cui la candidata guarda all'espatrio come scelta deliberata di dislocamento e trasformazione identitaria attraverso l'analisi delle pratiche discorsive di due testi autobiografici di viaggiatrici distanti nel tempo e nello spazio, l'autobiografia della britannica Susanna Moodie (*Roughing It in the Bush*, 1852) e il memoir *Under the Tuscan Sun* (1996) della statunitense Frances Mayes. Analogamente mostrano parziale congruenza con il settore: "Dwelling in Difference" (2018), in cui l'attenzione della candidata per dinamiche di dislocamento e riadattamento nella letteratura di espatrio, tema che si segnala per significatività nella sua ricerca, si concentra

nell'esame dei memoir di Tim Parks e Pamela Druckerman; "Annie Hawes's Ligurian Memoirs: navigating identity and place in transnational relocation" (2019); e l'interessante saggio "A Taste of the Good Life: Expatriate Mothers on Food and Identity" (2019), in cui torna a occuparsi del memoir di Pamela Druckerman *Bringing up Bébé*. I saggi in parte congruenti con L-LIN/11 mostrano una studiosa seria, capace di uno sguardo innovativo e originale sui fenomeni discorsivi e culturali della contemporanea dimensione transnazionale, sebbene si tratti di una ricerca relativamente recente e solo parzialmente coincidente con le tematiche proprie del settore scientifico-disciplinare. Giudizio: sufficiente

Attività didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti

La candidata dichiara un'esperienza di vari anni di insegnamento universitario, prima come collaboratrice linguistica, poi come professoressa a contratto (2012-2017), e infine come RTDa nel SSD L-LIN/12 (2017-2023). I numerosi corsi insegnati in questi ultimi due ruoli non sono congruenti con L-LIN/11. È stata relatrice di una decina di tesi, nessuna delle quali su tematiche afferenti al SSD oggetto della procedura di valutazione. Giudizio: non sufficiente per L-LIN/11

Attività di ricerca, attività istituzionali, organizzative e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

La candidata dichiara la co-curatela di un volume e di un numero speciale di una rivista di fascia A e un discreto numero di pubblicazioni, tutte in inglese e di rilevante collocazione editoriale (riviste di fascia A e case editrici di buona e ottima reputazione nazionale o internazionale), che coprono un arco temporale di 6 anni. La candidata ha partecipato a numerosi progetti di ricerca europei e ne ha coordinati alcuni, sia come P.I. sia come responsabile di unità locale, su tematiche principalmente relative alla glottodidattica, alla formazione dei docenti e alla pedagogia multiculturale. Ha partecipato come relatrice a diversi convegni internazionali e fatto parte del comitato organizzatore di alcuni di essi. Considerato il breve arco temporale di ricerca che la candidata documenta, si rileva un impegno intenso e continuato nell'attività di ricerca scientifica di Mastellotto, ma in aree che non sono congruenti con il SSD oggetto della procedura di valutazione. Notevole è anche l'intensità della partecipazione della candidata sia nelle attività istituzionali, sia in quelle di terza missione. Giudizio: non sufficiente per L-LIN/11

Candidata Renata Morresi

Motivato giudizio analitico su:

Pubblicazioni scientifiche

La candidata sottopone a valutazione 12 pubblicazioni, nessuna delle quali in collaborazione con altri autori: un volume monografico (*Nancy Cunard: America, modernismo, negritudine*, 2007); la traduzione di una scelta dalle *Drafts* di Rachel Blau Du Plessis (*Dieci bozze*, 2011), preceduta da un saggio di 23 pagine; la traduzione e cura di una scelta di poesie di Margaret Atwood (*Brevi scene di lupi*, 2020), con breve introduzione e postfazione; 4 saggi in volumi collettanei, in inglese ("Racial Shake," 2005, frutto della ricerca effettuata nell'ambito della partecipazione a un progetto MURST; "Black

Man," 2008; "On Django Unchained," 2015; "Borders," 2015), di collocazione internazionale; 2 saggi in riviste di fascia A ("Winks," 2015; "Haiti," 2020); 3 saggi in italiano, in volumi collettanei ("Modernità nera," 2008; "Scritture della mobilità," 2009; "Nuove incursioni," 2019).

Tutte le pubblicazioni rientrano pienamente nel settore scientifico-disciplinare, o guardano a tematiche proprie del settore da una prospettiva di comparazione con l'Italia, e hanno in gran parte un'ottima collocazione nazionale o internazionale. Nel volume monografico, attraverso la figura di Nancy Cunard e l'analisi della rete di rapporti e contatti da lei instaurati, si analizzano le revisioni di categorie letterarie, così come di genere, razza e classe, e di paradigmi identitari basati sull'appartenenza nazionale, fornendo uno sguardo interdisciplinare e transnazionale sul modernismo anglofono di notevole originalità e innovatività. Come nel volume monografico, in gran parte dei saggi emerge netta l'attenzione della candidata per la dimensione transnazionale dei fenomeni culturali e letterari, che sono indagati con rigore metodologico, notevole profondità e felicità di scrittura. Un altro ambito di ricerca che si segnala per il rigore della riflessione e della pratica traduttiva è quello della traduzione, campo nel quale la candidata documenta una lunga attività sia come traduttrice sia come studiosa e docente. Da tale attività sono venuti importanti contributi alla diffusione in Italia di opere poetiche degli Stati Uniti e del Canada, il cui valore è segnalato anche dai due premi e dalla menzione speciale ricevuti. I due volumi presentati per la valutazione, accompagnati da saggi o postfazioni, evidenziano una grande sensibilità per la parola poetica e notevole acutezza nel risolvere i problemi posti dalla distanza culturale del testo originale da quello di arrivo. Giudizio: ottimo

Attività didattica, didattica integrativa e di servizio agli studenti

L'attività didattica di Morresi nel settore scientifico-disciplinare oggetto della procedura di valutazione, a livello universitario, copre un arco temporale di circa venti anni e, per continuità e volume dei corsi erogati, dimostra una solida esperienza nell'insegnamento della letteratura angloamericana. Tra gli a.a. 2020-21 e 2023-24 è stata responsabile, come RTDa, di Letteratura angloamericana 2 (20-21, 6 cfu) e 1 (21-22, 22-23, 23-24; 9 cfu). Negli anni precedenti, oltre a essere stata responsabile di numerosi insegnamenti di lingua e traduzione inglese e lingua e traduzione angloamericana e di letteratura inglese (questi ultimi due, parzialmente congruenti con il settore scientifico disciplinare), ha avuto la responsabilità di un corso di Letteratura angloamericana per la laurea magistrale (9 cfu) e di un corso di Lingua e civiltà angloamericana per la laurea triennale.

Morresi è stata inoltre responsabile di diversi seminari di didattica integrativa, di laboratori di didattica della lingua inglese e di letterature euro-americane comparate. Nel corso della sua attività come RTDa di L-LIN/11 è stata la relatrice di venti tesi di laurea triennale in letteratura angloamericana. Giudizio: eccellente

Attività di ricerca, attività istituzionali, organizzative e di servizio, in quanto pertinenti al ruolo

La candidata dichiara un numero rilevante di pubblicazioni, tra saggi, articoli, recensioni e traduzioni, con collocazione nazionale e internazionale, in italiano e in inglese, che coprono un arco temporale di più di venti anni. Tra il 2000 e il 2023 Renata Morresi ha partecipato in qualità di relatrice a numerosi convegni nazionali e internazionali, sia in Italia sia all'estero, alcuni dei quali ha contribuito a organizzare. Ha inoltre fatto parte del gruppo di ricerca "Networking Women" (progetto MURST, 2000-2004) e "Travelling Concepts in Feminist Pedagogy" (Rete Athena, Unione Europea, 2007-2009). Fa parte della redazione

di *Nazione Indiana*, della collana “Studi transnazionali,” diretta da Tatiana Petrovich Njegosh e Franca Sinopoli (editrice Lithos) e della rivista open access *From the European South*. Dirige la collana “Lacustrine” (Arcipelago Itaca edizioni). Ha ricevuto due premi per la sua attività di traduttrice (MIBAC e Marazza) e una menzione speciale. Ha partecipato a numerose attività di terza missione, soprattutto nel campo della riflessione sulla traduzione e della sua pratica. È stata membro, nel 2023, della commissione di valutazione per due borse postdoc per il progetto “Radio Waves: Network Building and the Making of Modern Europe,” diretto da Edward J. F. Allen, STARS@UNIPD, e nel 2022 della commissione di esame finale del dottorato in traduzione e scienze del linguaggio della Universitat Pompeu Fabra di Barcellona, Spagna. La sua ampia attività di ricerca, nell’arco temporale preso in esame, presenta netti caratteri di continuità e intensità. Giudizio: ottimo

Valutazione preliminare comparativa dei candidati

Poiché i candidati sono in numero inferiore a sei, gli stessi sono tutti ammessi alla discussione pubblica dei titoli e della produzione scientifica. La Commissione convoca i candidati il giorno 19 marzo alle ore 10 per via telematica. La commissione definisce fin d'ora le modalità telematiche da adottare: conference call, a mezzo Zoom.

Link di accesso

<https://unipd.zoom.us/j/89235197968>

password 440072

Letto e approvato seduta stante da tutti i componenti della commissione che dichiarano di concordare con quanto verbalizzato.

La seduta termina alle ore 13.

Padova, 12 marzo 2024

Il Presidente della commissione

Prof. Fiorenzo Iuliano

Firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005

Prof.ssa Sonia Di Loreto

Firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005

La Segretaria della commissione

Prof.ssa Anna Scacchi

Firmato digitalmente ai sensi del D.Lgs. n. 82/2005

